



普希金全集

7

浙江文艺出版社



肖 马 吴 笛 主编

普希金全集

传 记 杂 记

冯昭珩 顾惠生 等译

7

浙江文艺出版社

责任编辑:刘微亮 王雯雯

舒建华 王晓乐

装帧设计:张妙夫

封面电脑制作:王海明

肖 马 吴 笛 主编

普希金全集 7·传记 杂记

冯昭珣 顾惠生等译

浙江文艺出版社出版发行
(杭州体育场路 347 号)

杭州富春印务有限公司印刷
(桐庐县瑶琳镇新村路 3 号)

浙江省新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 19.75 插页 4 字数 468000 印数 0001—3000

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5339-0942-9/I·862 定 价: 29.00 元

传 记



目 录

传 记

彼得一世史.....	(1)
普加乔夫史.....	(351)

杂 记

日记.....	(487)
回忆录.....	(547)
纪念册里的留言.....	(564)
历史札记.....	(565)
历史记事.....	(600)

彼得一世史

《彼得一世史》在普希金生前未曾刊印，第一次全文发表于1938年苏联科学院出版的16卷本《普希金作品集》第10卷。

普希金在1827年就起意写彼得一世史。1832年起他得到沙皇的许可，在外交部、埃尔米塔日博物馆等处查阅有关彼得的档案资料、珍本秘笈，1834年底开始集中精力埋头研究彼得史。传至今日的《彼得一世史》主要写于1835年。

但这不是一部完成的作品，而只是他准备写的作品的详细提纲。当时关于彼得历史的主要著作是伊·伊·戈利科夫的9卷本《俄罗斯英明改革家彼得大帝行传》（1788—1797年诺维科夫出版），普希金以此书为依据，逐年概述彼得一世在国内外的活动和他发布的诏令，援引其他史家的资料和意见，加以评注，提出自己的见解，或者标出应该注意的地方，指出应该进一步探究的问题。普希金本来准备以此为基础继续工作，可惜时隔不久就发生决斗惨剧，夙愿未偿，资志而没。

普希金死后，他的朋友茹科夫斯基等曾试图出版他的《彼得一世史》，但尼古拉一世认为“手稿中对彼得大帝有许多不敬之词，不宜出版”。1840年以后根据书刊检查机关的要求作了许多改动和删节，但出版商不愿接受，把书稿退给诗人的妻子。嗣后几次转手，书稿中1719、1720、1721三年的笔记散失，至今未能找到。

由于这部著作尚属草稿性质，主要是给作者自己而不是给读者看的，里面大量的引文是缩略的，大量的人名地名来自不同的资料未经统一，俄国及苏联的研究者花了大功夫整理、考订、注释，才使此书在百年以后问世。读者在阅读此书时也应注意此书的特点及复杂性。

尽管此书是一部不完整、未完成的稿子，就其内容来说常常只概述事件、列举数字、罗列诏令，但我们从中可以清楚看到彼得一世的形象——一个常常显得暴躁、粗鲁甚至蛮横的专制君主，一个大仁大智大勇的改革家。

序言概要

序言——俄国国外

俄国国内

赋税

贸易

军事力量

贵族

平民

法律

教育

时代精神

第一节

长期内乱频仍外患不绝的俄国，在罗曼诺夫皇朝的统治下得以喘息和休整，米哈伊尔·费奥多罗维奇签订了……等等^①，阿列克谢·米哈伊洛维奇兼并了……等等^②。

费奥多尔致力于成就的巩固和内政的完善……

① 指俄国与瑞典签订和约（1617年）。——原编者注

② 指乌克兰与俄国重新合并（1654年）。——原编者注

俄国 1) 对瑞典和波兰的关系……

2) 对土耳其的关系……

3) 对欧洲其余各国的关系……

1) 倾向于已经削弱的波兰，而对日益强盛的瑞典不友好。

2) 小心翼翼地对待土耳其，担心它对扎波罗热和乌克兰的影响。

3) 使欧洲的其余国家开始对它刮目相看，奥地利更需要这个能与土耳其抗衡的国家作它的盟友。

第 二 节

俄国分成由大贵族掌治的军事行政区。

大贵族享乐悠闲。

他们的书记官贪得无厌。

老百姓任他们横征暴敛^①。

司法机关高高在上，操纵在书记官手中。

苛捐杂税，名目繁多，没有确定的章则。

收税的手续混乱。

国内的税收和关税：

1) 欺压。

2) 偷盗。

对外贸易：

1) 初具雏形的阿尔汉格尔斯克对外贸易。

2) 对波斯的贸易。

3) 伏尔加河。

军事力量开始具有常规的建制。

^① 原文为法文。

火枪兵、哥萨克、战争方式和武器装备。

法律，与其说是法律不如说是习俗，含糊不清。法官对法律无知。书记官是骗子。习俗野蛮残暴，等等。

从鲍里斯时期开始发展教育；政府先于平民；喜欢外国人，关心科学。神职人员。他们的批判精神。

序言摘录

施特拉伦贝格

戈利科夫。引言。 菲利普·约翰·冯·施特拉伦贝格《东北欧和亚洲》。斯德哥尔摩。^① 1730年。

施特拉伦贝格谈到存在于俄国的两个对立面——彼得一世的拥护者和反对者。反对派对以下各点感到愤慨：

- 1) 把出身卑微的人提拔到高级职位，与贵族没有区别；
- 2) 在自己的周围不加选择地任用年轻人；
- 3) 允许他们嘲笑遵守旧风俗习惯的大贵族；
- 4) 让行伍出身的军官与他同桌吃饭并**亲昵地**对待他们（勒福特也对此不满）；
- 5) 派遣大贵族子弟去外国学习与他们身份不相称的艺术、技能和科学；
- 6) 把他们编入士兵行列，让他们做各种工作；
- 7) 给予罗莫达诺夫斯基无限的权力。

大贵族把这一切看作是消灭显贵家族、贬低贵族，是道德沦丧的表现。其余引起愤慨的原因有：

① 原文中施特拉伦贝格的名字、著作和出版地均为德文

- 1) 消灭火枪兵。
- 2) 成立秘密办公室。
- 3) 允许奴仆告发逃避服役的主人，并查抄他们的财产，赏给告发人。
- 4) 各种新的无法承受的赋税。
- 5) 建造圣彼得堡，疏浚河道和开凿运河。
- 6) 军事法庭，法官的残酷和无知。
- 7) 在司法裁决和判决书中取消开头的程式：沙皇下令，贵族判决。施特拉伦贝格说，这种做法的结果是，谁也不敢向皇上讲真话。
- 8) 在圣诞节期间赞美基督、皇上和最显赫的贵族，亵渎信仰，教唆酗酒。
- 9) 强制商人把货物运到彼得堡，官方贸易商队去北京，使商界蒙受重大损失。
- 10) 俄罗斯服装的改变，剃胡须，外国习惯，外国人——这些是多次暴动和流血事件的原因。
- 11) 对太子的审判。

瑞典国王古斯塔夫一世获悉英国女王伊丽莎白给沙皇伊凡·瓦西里耶维奇送去大炮作礼物时，责怪了她。1563年吕贝克大议会上作出决定，不放造船技师去俄国。当300名画家和能工巧匠从海上抵达吕贝克时，执行了这个决定。赫伯施泰因也持这个意见。

向戈利科夫提供主要资料的人士有：二级文官、枢密大臣和勋章获得者伊万·伊万诺维奇·涅普柳耶夫、海军上将阿列克谢·伊万诺维奇·纳加耶夫、谢苗·伊万诺维奇·莫尔德维诺夫、

伊万·卢基亚诺维奇·塔雷津、军需官克列克申和莫斯科商人谢里科夫、叶夫列伊诺夫、波卢雅罗斯拉夫采夫和西特尼科夫以及奥洛涅茨商人巴尔苏科夫。戈利科夫并不认识但经常引用他们提供的资料的有：安德列·伊万诺维奇·乌沙科夫伯爵、费奥多尔·伊万诺维奇·索伊莫诺夫、伊万·安东诺维奇·切尔卡索夫男爵和阿布拉姆·彼得罗维奇·汉尼拔等人。

罗莫达诺夫斯基公爵是傲慢自负的大贵族的真正灾祸。

圣诞节节期的庆祝一直延续到1月7日。彼得让最显赫的大贵族穿上古老的服装；给他们各种名字（？），带他们去各家作客。按照习惯，用葡萄酒和伏特加酒款待他们，强迫他们喝酒，而年轻的宠臣们在一边说：“喝吧，喝吧，——老习惯不是比新习惯好嘛！”

“我不知道我是怎么离开你们的，因为我饱享了巴克斯^①的礼物。为此，如果我曾经使谁不愉快，请大家原谅，特别请分别时在场的人们不要记住当时的情景以及其他的事。”（彼得给阿普拉克辛伯爵的信）

老年人埋怨沙皇把年轻人送往外国去学异教徒的邪道，使他们脱离正教。被派往海外的年轻人的妻子穿上了丧服（蓝色衣服）。（家庭传说）

老百姓把彼得看作基督的敌人。

① 巴克斯是希腊神话中的酒神。

彼得时期的赋税：

1) 各种商品税：木柴，干草，各种谷物和其他食品，在城市集市和拍卖行里、领主和寺院的村镇和村落中出售的一切货物，使用的衡器和量器，磨坊、桥梁和渡口，捕鱼，蜂箱和蜂蜜，空地、小铺和窝棚，营业的和家庭自用的澡堂，酿造啤酒和其他饮料，赶马车，雇用工人，客栈，马匹，赶到莫斯科出卖的牲口，鳕鱼（科拉县捕获的）等等，都要抽税。

2) 各种契约税：遗嘱和农奴解放文契，告状和报失呈文，文契和**加印**，合同、协议、借据和各种契约，结婚证书，异教徒婚礼和新启用的印花纸。

3) 用作军费的捐税：向本该服军役而未去的人捐的税，向赏赐的庄园捐的税，向各省收缴用于海军和陆军的税。

4) **人丁税**（根据国家人口普查）80 戈比，以后改为 70 戈比，独户地主和商人征收 1 卢布 20 戈比。在西伯利亚经商的外国人同俄国人一样交税金。

5) 拉多加运河税。

6) 种庄稼农民**定期**每户纳税 0.125 俄石，**有一次**为每丁 0.125 俄石（交付库存）。

7) 凡领取薪金者——从元帅到士兵，从大臣到书吏，以及领薪金的神职人员，一律纳一年的税（按合同或无合同任职的外国人除外）。

戈利科夫的注释：

这些赋税中的大部分是原来已有的，另一些不是为皇上收的——一俄石粮食值 25 至 30 戈比。

结婚证书征税 25 戈比。

鱼胶和鱼子、紫貂、大黄、钾碱、树脂、烟草是国家专营物资。**鱼胶和鱼子**归宗教界专营。

紫貂归西伯利亚首长、官员和商人专营（在西伯利亚衙门出售）。

钾碱和树脂对森林极端有害。

卖酒、盐和海关的收入从来都属于国家。——彼得禁止出售和酿造私酒，禁止盐场偷盗、偷运等。他通过对欧洲、波斯、中国出售国家货物以增加收入。

彼得与瑞典签订了和约，没有借一个戈比的债就偿付了瑞典200万卢布；豁免欠国家的债务和税款；结束波斯战争时没有增加新的捐税项目（只向薪金收入者课税）；身后留下700万卢布积蓄。

他的宫廷年支出不超过6万卢布。

彼得大帝在枢密院召见商人迈耶尔时总是要人给他端椅让坐。

彼得计划连结黑海和里海并已开始进行该工作。

准许国家商队去北京给俄国商人带来好处，因为过去中国人在我国边境购买货物比在北京向国家商务代表购买便宜。我国商人从那时起自己去北京经商。

彼得接到阿普拉克辛**过分恭敬的信**（戈利科夫语），回信说，他简直不相信这信是给他的，因为信写得太拘礼节，这正好是我所不喜欢的，你知道对自己的伙伴该怎么写。在另一封信里彼得

禁止他用陛下这个词。

在百项会议（1551年伊凡·瓦西里耶维奇在位时举行）**制订的行为准则**中有一条：“上帝按自己的形象创造了我们，剃胡须者为上帝所厌恶。”其次，在**使徒守则**中又说：“如果谁剃胡须，至死不改，那么就不值得为他唱挽歌，为他送圣饼和蜡烛去教堂，应当把他算作异教徒，”等等。（《揭露分裂派的谎言》）

阿列克谢·彼得罗维奇太子生于1690年2月29日。1699年皇后叶芙多基娅·费奥多罗芙娜被关入苏兹达尔修道院以前，太子一直和母亲生活在一起。迷信的保姆和侍臣使他倔强地反对父亲。神职人员在讲授教义过程中，灌输给他对新事物新措施的厌恶。研读圣经时他们总是着重讲解某些段落，从中引申出各种政治结论，等等。彼得在此以前一直没有时间去管太子的事。消灭火枪兵和监禁皇后以后，他注意到太子的问题，派纳雷什金家族的两位大臣去照管太子，错误地把他们看作是忠于自己的人。1701年彼得任命缅希科夫为太子太傅，任命自己的大臣、国事和军事顾问冯·吉津（或古先）为太子少傅。这位吉津曾撰写《彼得一世史》，但没有写完。彼得给他一份详细的书面指示（1730年4月3日），列出他应该教授皇子的科目；然而倔强的少年只学会了装假。以后彼得擢升他为近卫军中士，带他一起远征，让他参加各种战役，在攻克诺丁堡（施吕瑟尔堡）、科波里耶、亚姆堡和纳尔瓦时，皇子一直在彼得身边，但在安全的地方。他伴随父亲游历波兰、阿尔汉格尔斯克等地。彼得还让他管理国家事务，在出征土耳其之前，赋予他监国的重任。

皇上在处决罗斯托夫大主教多西费以后去彼得堡，着手建立

各委员会，确定枢密院的总检察长和各检察长的人选，颁布有关建造房屋、炉灶、烟囱以及屋顶的诏令，免费发给居民帆船和划桨船并规定每逢节日和**星期日**在水上**操练**。涅瓦河开冻以后，他更忙于海军和战舰的建造工作，不住地往返于彼得堡和喀琅施塔得之间。人们都认为皇子的案件已经结束，业已忘却。但突然此案重新提出。**截获了一些信件**，还在一些人的衣服里查获信件。彼得命令重新开始侦查。

彼得宽恕许多有罪的显贵之后，宴请他们，并且鸣炮与他们一起庆祝和解（据罗蒙诺索夫）。

彼得邀请莱布尼兹和沃尔夫来俄国，赏赐给莱布尼兹荣誉爵位和养老金。

莱布尼兹说服著名的法学家和数学家克里斯蒂安·哥德巴赫到俄国来。

修士司祭谢苗·波洛茨基和修士司祭季米特里（以后为圣罗斯托夫都主教）在阿列克谢·米哈伊洛维奇宫廷观察星象，预测未来。谢苗·波洛茨基在彼得出世前九个月便预言他的丰功伟绩并写成文字，断言“根据在火星附近出现的一颗极明亮的星，他清楚地看到，就像在书上读到的那样，皇后纳塔莉娅·基里洛芙娜腹中孕育的他的（沙皇的）儿子将取名彼得，他将继承他的皇位并将成为举世无双的英雄”，等等。

在科学院皇家图书馆里收藏着两位学者的书信。一位是当时驻莫斯科的荷兰使节尼科莱·海因济乌斯，他于1672年7月1日写信给乌得勒支的约翰·格奥尔吉·格列维乌斯，告诉他关于皇子出生和预言的事。格列维乌斯于1673年4月9日写了以下的回信（第1卷，序言，第135页）：彼得出生的那一天，路易十四越

过莱茵河，而土耳其苏丹越过德涅斯特河，前者占领了尼德兰联省共和国的4个省，而后者占领了波多利亚和卡缅涅茨。

彼得堡科学院院士、天文学家列克谢尔曾进行研究，在彼得出生时，或在他出生前9个月，星空中是否有过不平常的现象。虽然在火星附近并没有出现过极明亮的星，但是其余行星的运行呈现十分吉祥的征兆。

在女皇安娜·伊万诺芙娜时期，科学院院士克拉夫特是她的御前占星家。1730年的日历里收存了他对4月9日涅瓦河开冻的预言（果然应验）。